

Nr. 15 - Samstag, 28. Juli 2018



Mit Informationen aus dem Rathaus

Stadt **Bedburg**

Bedburger Nachrichten

Stadt **Bedburg**



Präsentiert von



innogy

14. MusikMeile
01.09.18-24 Uhr
EINTRITT FREI
20 BANDS
AUF 10 BÜHNEN

MAX MUTZKE
 UND BAND
WHITESHAKE
MEPHISTOS SÖHNE
LAGERFEUER TRIO
RAPHAEL LOOPRO
LENDGOLD
LUKE MAYS BAND
KADER FAHMEN
LAX
KROPP
PENETRATION DERBY!
IRÜDIGER SCHEIPNER!
SAX-SOLO SHOW
THE CAPO RECOVERED
DIMENSION BAND
BOHLES & STRÄTER
DRUMMERHOLICS
IDIE JUKEBOXHELDEN!
ACOUSTIC4U
MY HUCKLEBERRY
FRIEND



Zuhause leben - mit unserer Pflege!



Pflegedienst im Erftkreis Lützenkirchen GmbH

PRÄSENTIERT INNOGY UND RADIO ERFT
1. SEPTEMBER 2018

MUTZKE - MEPHISTO - MITMACHBÜHNE

- ERÖFFNUNG DER MUSIKMEILE UM 18 UHR AN DER HAUPTBÜHNE SCHLOSSPARKPLATZ
- DAS TOP MUSIK-EVENT IM RHEIN-ERFT-KREIS
- ÜBER 20 BANDS AUF 10 BÜHNEN
- EINTRITT FREI

14. MusikMeile Bedburg



Die MusikMeile Bedburg hat sich in den letzten Jahren zu dem Top Musik-Event in der Region entwickelt und ist inzwischen sogar bundesweit bekannt. Das Musikerlebnis der besonderen Art im Rhein-Erft-Kreis findet wieder am ersten Samstag im September, dem 1. September 2018, von 18 Uhr bis 24 Uhr statt: Insgesamt rocken über 20 Musiker und Bands auf 10 Bühnen die Innenstadt.

Jedes Jahr strömen musikbegeisterte Fans aus ganz Deutschland in die City. Die letzten Male feierten rund 30.000 Musikfans gemeinsam mit uns die Top Acts Milow sowie Frida Gold, Pohlmann und Stanfour.

Auch im 14. Jahr der MusikMeile ist es den Organisatoren um Bürgermeister Sascha Solbach und dem Initiator der Meile, Dieter Kirchenbauer, erneut gelungen, mit Max Mutzke einen ganz besonderen Headliner für die Bedburger MusikMeile zu gewinnen.

MAX MUTZKE & MONOPUNK

Max Mutzke ist nicht mehr von Deutschlands Bühnen wegzudenken. Der Songwriter, Popsänger, Jazzer und Vollblutkünstler mit seiner Band monoPunk sorgt stets für energetische Auftritte



und tobenden Applaus. Wie wandlungsfähig Max ist, hat er sowohl auf seinem #1 Albumdebüt als auch auf seinen Nachfolgewerken mit schier unerschöpflichem Facettenreichtum bewiesen. Nach mehreren Tourneen und Konzerten in den letzten Jahren wird Max auch bei der MusikMeile für ein unvergessliches Konzerterlebnis sorgen und mit seiner Powerstimme das Publikum verzaubern.

*Max Mutzke ist der Headliner der 14. MusikMeile
© David Königsmann*

Mit Lendgold zur musikalischen Unterstützung haben Bürgermeister Sascha Solbach, Meile-Initiator Dieter Kirchenbauer und Gabriela Leibl, Leitung Stadtmarketing in Bedburg, der Presse das Programm der MusikMeile 2018 vorgestellt.

ÜBER DIE MUSIKMEILE IN BEDBURG (ERFT):

Geboren wurde die Idee des Musikfestivals im Rahmen eines Kulturstammtisches. Die verantwortlichen Akteure der Stadt Bedburg waren sofort begeistert, so dass 2005 die MusikMeile ihre Premiere feiern konnte. Als Initiator und musikalischer Berater war von Anfang an Dieter Kirchenbauer mit im Boot.

Die Bedburger MusikMeile ist inzwischen bundesweit bekannt. Aus allen Ecken der Republik machen sich Musikfreunde auf den Weg in die Bedburger City. Die Organisatoren schaffen es immer wieder, ein Musikprogramm auf die Beine zu stellen, das für jeden Geschmack und jedes Alter musikalische Highlights bereithält und in der Zusammensetzung von Musikstilen und Klangfarben in der Region einzigartig ist.

2016 gelang es der Stadt erstmals, mit Milow einen internationalen Headliner zu gewinnen, der mehr als 30.000 musikbegeisterte Fans nach Bedburg lockte. 2017 zogen sogar drei Top Acts (Frida Gold, Pohlmann und Stanfour) die Besucherinnen und Besucher in ihren Bann. Längst hat sich das Festival zum Aushängeschild der Stadt Bedburg entwickelt. Bürgermeister Sascha Solbach sieht großes Potential in dieser Veran-





staltung und ist seit vielen Jahren Gast und ein großer Fan und Unterstützer der MusikMeile.

MUSIKMEILE IST ERNEUT TEIL DES RHEINISCHEN KULTURSOMMERS:

2018 ist das Musikfestival bereits zum zweiten Mal Teil des Rheinischen Kultursommers. Der Rheinische Kultursommer ist ein Projekt im Rahmen der Regionalen Kulturpolitik des Landes Nordrhein-Westfalen und bündelt Kunst- und Kulturformate im Rheinland. Der Kultursommer hat das erklärte Ziel, Künstler und Kulturliebhaber zusammenzubringen, nicht nur vor der eigenen Haustür, sondern auch in den Städten und Dörfern „nebenan“. Die Bedburger MusikMeile hat auch dieses Jahr die Fachjury überzeugen können und somit wieder einen Platz in der Klammer des Rheinischen Kultursommers 2018 gefunden!

DIE 1. MITMACHBÜHNE IN DER MUSIKMEILEN-GESCHICHTE:

Interaktion und der Kontakt zum ganz jungen Publikum war den Organisatoren der „Meile“ schon immer ganz wichtig. Als konsequenter Schritt darf man nun die Installation der Mitmachbühne verstehen. In den kommenden Wochen wird der Bedburger Musikproduzent Dieter Kirchenbauer zusammen mit den Medienpartnern des Festivals auf Talentscouting gehen. „Wir suchen ganz bewusst die jüngsten Talente und auch musikbegeisterte Menschen, die schon immer einmal ihr Können auf der Bühne zeigen wollten“. In einem 5-10-minütigen Kurzauftritt können die Nachwuchskünstlerinnen einen kurzen Ausschnitt ihres Könnens vor großer Kulisse präsentieren. Und wer weiß – vielleicht beginnt hier eine große Karriere oder es gibt eine Einladung zu einem ganzen Konzert im Rahmen der nächsten Meile.

AKTION LICHTBLICKE

Der Online-Elektrohändler AO hat im Jahr 2017 zum ersten Mal an der Musikmeile Bedburg teilgenommen. Mit einem eigenen Getränkewagen konnte ein Spendenergebnis in Höhe von 2.300,- € erzielt werden, welches komplett

*Ohne Sponsoren gibt es keine Meile:
Vorne Manfred Speuser, trinkkontor, Rita Markus-Schmitz, KSK, Bürgermeister Sascha Solbach, Andreas Hirsch, TJX, Manuela Kubernath, TJX, Siegbert Kobus, innogy SE
Hinten: Jürgen Olscher KSK, Heinzbert Fassbender, Volksbank Erft eG, Jürgen Bürger GVG, Manfred Hausmann, innogy SE*

der Aktion Lichtblicke e.V. zugutekommt. Unterstützt wurden die AO Mitarbeiter von der Trinkgut Helfrich e.K. aus Bedburg, die als Sponsor u.a. einen Kühlwagen, den Schankwagen und weiteres Equipment gestellt haben.

Auch in diesem Jahr wird sich AO wieder für den guten Zweck engagieren und Spenden zugunsten der Aktion Lichtblicke e.V. sammeln. Es werden wieder fleißig Getränke ausgeschenkt und zusätzlich verteilt AO Knicklichter gegen freiwillige Spenden, um die Auftritte der Künstler mit Lichtern begleiten zu können.

Die Aktion Lichtblicke engagiert sich bereits seit 1998 für Kinder und Jugendliche sowie deren Familien in NRW, die in finanzielle, materielle oder seelische Not geraten sind.

„Wenn man aus allen Winkeln der Republik nach Shows und Konzerten auf ein heimisches Festival angesprochen wird, darf man mit Stolz behaupten: Wir haben etwas erreicht, das in künstlerischer und kultureller Hinsicht eine große Beständigkeit und Nachhaltigkeit erreicht hat. Dies schlägt sich auch in der bundesweiten Resonanz der mittlerweile um die 1.400 Bewerbungen jährlich nieder“, so Dieter Kirchenbauer.

Siegbert Kobus, Bereichsleiter Kommunales Partnermanagement Westliches Rheinland von Hauptsponsor innogy, sagt: „Wir freuen uns, dass wir die „MusikMeile Bedburg“ als eines der bekanntesten Open-Air-Events mit unserem Engagement für die Region verbinden können. Die Veranstaltung beweist seit Beginn, welche Spitzenleistungen möglich sind, wenn Kultur und Wirtschaft partnerschaftlich zusammenarbeiten.“

Weitere Informationen werden regelmäßig unter www.musikmeile-bedburg.com veröffentlicht:



Max Mutzke © David Königsmann

Max Mutzke

Wie wandlungsfähig Max ist, hat er sowohl auf seinem #1 Albumdebüt als auch seinen Nachfolgewerken mit schier unerschöpflichem Facettenreichtum bewiesen. Auch live zeigt Max Mutzke, dass er sowohl in Verbindung mit einem Streichquartett, seiner Band oder vor einem großen Symphonieorchester, künstlerisch in einer hohen Liga spielt. Nach der vielbeachteten Exkursion in die Welt des Jazz konzentrierte sich Max Mutzke wieder verstärkt auf seinen kraftvollen Signature-Sound aus Pop, Soul und Funk. Vor allem der Radiohit „Welt hinter Glas“ löst bei seinem Publikum regelmäßig frenetischen Applaus und laute Jubelrufe aus. Ein handgemachter Mix aus gefühlovolem Soul und sofort mitreißenden Harmonien. Die perfekte Symbiose aus Emotion und Energie.

Max wird dem Publikum ein breitgefächertes Song-Portfolio präsentieren, welches all seine Hits und manch kleine Überraschung beinhaltet. Der sympathische Songwriter, Popsänger, Jazzer und Vollblutkünstler wird auch bei der MusikMeile mit seiner Band monoPunk zu sehen sein.



Neuer Spielplatz ist der Sommerhit der Kinder

HOHE BESUCHERZAHL ERFORDERT ZUSÄTZLICHE MASSNAHMEN FÜR SICHERHEIT UND SAUBERKEIT

Seit der Eröffnung im Mai erfreut sich der neue Spielplatz in der Oberschlager Straße („Bedburger Schweiz“) sehr großer Beliebtheit bei vielen Kindern und deren Eltern aus Bedburg und der weiteren Umgebung. Die Stadt Bedburg hat bei der Entwicklung des Spielplatzes mit einem erheblichen Bedarf für Kinder in dem Alter gerechnet. Mit einer so starken Nutzung, wie sie derzeit täglich zu beobachten ist, wurden jedoch alle Vorstellungen übertroffen.

Dieser Erfolg unterstreicht, wie gut und richtig die Entscheidung war, einen so außergewöhnlichen Spielplatz zu bauen. Die hohe Besucherzahl führt jedoch gerade in den letzten Wochen

zu einem erheblichen zusätzlichen Verkehrsaufkommen rund um den Spielplatz und zu einer starken Verunreinigung. Als erste Reaktion wurden seitens der Verwaltung bereits zusätzliche Mülleimer aufgestellt und eine mobile Toilette bestellt.

Vorrangig möchte die Stadt jedoch für gegenseitiges Verständnis werben und bittet sowohl alle Anwohnerinnen und Anwohner als auch alle Nutzerinnen und Nutzer des Spielplatzes, die gegenseitigen



Die Verantwortlichen der Stadt Bedburg suchen mit Spielplatznutzern und Anwohnern den Dialog



Der neue Spielplatz ist der Sommerhit in Bedburg

- Alle Autofahrer werden dringend darum gebeten, sich unbedingt an die Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h zu halten, damit es zu keinen schlimmen Unfällen kommt!

- Unterstützen Sie uns als Elternteil, damit die Öffnungszeiten nicht eingeschränkt werden müssen: Sprechen Sie ab 20:00 Uhr Kinder und Jugendliche auf zu starken 'Lärm' an. Aber auch hier gilt: Lachen ist erlaubt und gesund!

EHRENAMTLICHE PATEN GESUCHT

Um ausgiebig Fußball zu spielen, gibt es die Möglichkeit, auf den nahegelegenen Bolzplatz auszuweichen.

Wer Interesse hat, bei Bedarf die Kinder vom Spielplatz auf den Bolzplatz zu begleiten, ist herzlich eingeladen, sich bei Benjamin Küppers zu melden. Bälle stellt das Jugendamt!

ANSPRECHPARTNER:

Stadt Bedburg
 Fachdienst 4
 Benjamin Küppers
 Friedrich-Wilhelm-Straße 43
 50181 Bedburg
 b.kueppers@bedburg.de
 Telefon: +49 2272 402 578

GESPRÄCH MIT ANWOHNERN

Nach den Sommerferien wird eine Einladung zum Gespräch an alle Anwohnerinnen und Anwohner herausgehen. Bei diesem gemeinsamen Treffen mit Bürgermeister Sascha Solbach können Verbesserungsvorschläge vorgetragen und so Lösungen gefunden werden.

Bedürfnisse zu achten und zu beachten. Das Ziel der Stadtverwaltung ist es, dass nicht Verbote die Nutzung des Spielplatzes regeln sollen, sondern dass bei Irritationen jeglicher Art aufeinander zugegangen und das konstruktive Gespräch gesucht wird. Die Mitarbeiter der Stadt sind in diesen Fällen immer ansprechbar, um zu vermitteln.

APPEL DER VERWALTUNG-SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR RUND UM DEN SPIELPLATZ

Aus gegebenem Anlass bittet die Stadtverwaltung die Eltern auf die unbedingte Einhaltung der auf dem Spielplatz gültigen Regeln zu achten:

- Die Motoren abstellen, während Sie die Kinder abholen.

Sun & Funday

Spiel und Action im Freibad Bedburg

SAMSTAG, 11. August
10 – 18 Uhr

- Bubbleballs
- Wetttrutschen
- Hüpfburg
- Smoothie-Bar
- Schnuppertauchen
- und vieles mehr !!!!

FREIER
EINTRITT FÜR
KINDER UNTER
14 JAHREN!

Unterstützt durch:

„Auf!...Bedburg!“

Veranstalter:

EINFACH UND DIREKT IM RATHAUS BEDBURG:

Digitale Erfassung von Bildern und Daten für Personalausweis, Personaldokumente und Reisepass

BESSERER SERVICE DURCH NEUE TECHNIK IM BÜRGERBÜRO SPART ZEIT UND GELD

Die Stadt Bedburg bietet ihren Bürgerinnen und Bürgern einen zusätzlichen Service: Im Bürgerbüro, Friedrich-Wilhelm-Straße 43, 50181 Bedburg wurde jetzt eine Speed-Capture-Station installiert. Dieses hochmoderne Selbstbedienungs-Terminal erlaubt es dem Benutzer, innerhalb weniger Minuten sein biometrisches Foto, seine Fingerabdrücke und seine Unterschrift erfassen und digitalisieren zu lassen. Dadurch sparen Bürgerinnen und Bürger viel Zeit bei der Beantragung und Erstellung von Personaldokumenten, wie zum Beispiel dem Personalausweis oder dem Reisepass.

„Die digitale Datenerfassung spart neben Zeit auch Kosten: Wir mussten bislang sehr oft Antragsteller wieder nach Hause schicken, weil die Fotos nicht den Standards entsprachen, das war für alle Beteiligten ärgerlich. Künftig können wir das ausschließen. Die gesamte Datenerfassung, die lediglich zwischen drei und fünf Minuten dauert, erfolgt zunächst anonymisiert und ohne eine Verknüpfung mit persönlichen Daten. Die erfassten Daten können von den Sachbearbeitern des Bürgerbüros an deren PC aufgerufen werden – und werden erst dort mit den Daten des Bürgers verknüpft. So garantieren wir bestmöglichen Datenschutz“, erläutert Doris Claßen, Leiterin des Fachdienstes 3 - Ordnung und Soziales - der Stadt Bedburg.

Das neue Gerät ist vom Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik zertifiziert; alle Daten-

übertragungen erfolgen verschlüsselt. Die Daten werden nach Abruf automatisch gelöscht.

KLARE UND BEBILDERTE ANWEISUNGEN UNTERSTÜTZEN BEI DER ERFASSUNG VON FOTO, FINGERABDRUCK UND UNTERSCHRIFT.

Die Antragsteller stehen während der Datenerfassung in der Speed Capture Station und werden mit einfachen, visualisierten Hinweisen durch den Erfassungsprozess geleitet. Dieser beginnt mit der Aufnahme des Fotos. Nach dem Foto werden die Fingerabdrücke erfasst. Parallel zur Erfassung von Foto und Fingerabdrücken erfolgt jeweils die verbindliche Qualitätsprüfung. Werden die Qualitätsanforderungen nicht erfüllt, erhält der Bürger Hinweise zur Optimierung, die Erfassung wird wiederholt, dadurch wird die Verwertbarkeit des Fotos garantiert.

Das Foto wird nicht mehr ausgedruckt, sondern wird digital in das Fachverfahren übernommen. Der Prozess wird mit der Unterschriftserfassung abgeschlossen. Die Speed Capture Station kann auch von Rollstuhlfahrern und Kindern genutzt werden. Damit wird ein oftmals eingeforderter Schritt zu mehr Barrierefreiheit eingelöst. Während der anschließenden Antragsstellung ruft der Sachbearbeiter die erfassten Daten aus dem eingesetzten Fachverfahren heraus auf, prüft ihre Authentizität und übernimmt die Daten schließlich direkt digital und medienbruchfrei in den Antrag.

BIS HERBST 2018 BIETET DIE STADT DIESEN SERVICE KOSTENFREI AN.

Bürgerbüro

Friedrich-Wilhelm-Straße 43 - 50181 Bedburg

Öffnungszeiten:

Montag	08:30-12:00 Uhr + 14:00-16:00 Uhr
Dienstag	08:30-12:00 Uhr + 14:00-18:00 Uhr
Mittwoch	08:30-12:00 Uhr
Donnerstag	08:30-12:00 Uhr + 14:00-16:00 Uhr
Freitag	08:00-12:00 Uhr



Das Gerät wurde durch die W. Lause GmbH aus Schwaig installiert.

Erasmus+-Projekt des Silverberg-Gymnasiums

Das Silverberg-Gymnasium hat mit seinen Partnerschulen aus Velingrad (Bulgarien) und Madrid (Spanien) ein internationales Austauschprogramm auf die Beine gestellt. Das seit inzwischen zwei Jahren laufende mit Erasmus+ betitelte Projekt hatte zum Thema „Energy – Efficiency – Environment“. Der Fokus liegt auf der Erschließung und Erforschung erneuerbarer Energien in allen drei Ländern.

Die englischsprachige Pressekonferenz am 6. Juli 2018 mit Schulleiterin Maria Paeßens und Klaus Brunken, Fachdienstleiter Stadt Bedburg für Schule, Bildung & Jugend, ließ die Schülerinnen und Schüler aus allen drei Ländern dieses Europaprojekts zu Wort kommen. So waren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer unter anderem im Forschungszentrum Jülich, lernten über die Geschichte des Bergbaus in der Region und besuchten das Energeticon in Alsdorf.



Fröhliche Gesichter bei den Teilnehmer/-innen des Erasmus+-Projektes im Silverberg-Gymnasium

In Bulgarien waren sie im ECO Camp in Yundola, in Spanien besuchten sie die Innenstadt von Madrid und dortige Einrichtungen zu erneuerbaren Energien (Photovoltaik und Wasserkraft) - sowie anschließend den Erholungspark Casa de Campo.

Sie berichteten mit Freude über ihre Erlebnisse

und erläuterten, welche Bedeutung diesem Projekt zukommt. So trifft es ein Gast auf den Punkt: „The european union is a big family“ („die europäische Union ist eine große Familie“). Andere betonten, dass sie drei verschiedene Kulturen kennenlernen durften. Der Austausch und die gemeinsame Arbeit haben sich als äußerst wertvoll erwiesen, da waren sich alle Beteiligten einig.

Hinterfragte Entscheidungen – Übersetzer machen Politik



Nach den Vorfällen in der Bremer Außenstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF) erklärte man, dass die Zusammenarbeit mit vielen Übersetzern wegen Verstößen gegen den Verhaltenskodex beendet wurde. Als Reaktion auf den Druck während der vergangenen Flüchtlingswelle mussten verschiedene Einrichtungen in Deutschland Menschen einstellen, die sowohl Deutsch als auch die Sprachen der Asylsuchenden sprechen. Dabei gab es weder die Zeit noch die Möglichkeit, ihre Objektivität und Integrität zu prüfen.

Dies kann ich aufgrund meines eigenen BAMF-Gesprächs bestätigen. Der Akzent und die Kleidung meiner Übersetzerin damals verrieten mir, dass sie die Nationalität eines Nachbarlandes von Syrien hatte und einer religiösen Bewegung angehörte, die sehr loyal gegenüber dem syrischen Regime ist. Ich war sofort nervös, misstrauisch gegenüber ihrer Neutralität und versuchte jedes deutsche Wort aufzuschneiden, das ich kannte. Als ich nach den Gründen meiner Flucht gefragt wurde, erzählte ich, dass mir eine Inhaftierung angedroht wurde. Ich hatte den dritten Artikel der syrischen Verfassung öffentlich kritisiert. Er besagt, dass die Religion des Präsidenten der Islam sei. In der Übersetzung hieß es plötzlich, dass ich als Christin gegen die Herrschaft eines muslimischen Präsidenten sei. Ich erklärte auf Englisch – was ich glücklicherweise spreche –, dass mir seine Religion egal sei und ich lediglich finde, dass keine Religion in Verbindung mit einer politischen Position stehen sollte. Die Sachverständige glaubte mir, dass mein Disput mit dem Regime kein religiöser gewesen war, obwohl die Übersetzerin dies versucht hatte zu vermitteln.

Aber was ist mit denen, die keine fremde Sprache sprechen oder verstehen? Wie viel falsche

Informationen wurden übersetzt? Über wie viele Menschen wurde aufgrund einer Voreingenommenheit der Übersetzer gegenüber religiösen, politischen oder ethnischen Gruppen negativ oder positiv entschieden? Am Ende ist der BAMF-Fall für die deutsche Gesellschaft ein Verstoß gegen Gesetze, der überprüft und entsprechend bestraft wird; für Flüchtlinge ist er eine Rückkehr in den Kreislauf aus Angst – sowohl für diejenigen, die ihr Asyl zu Recht als auch für diejenigen, die es zu Unrecht erhalten haben. Beide befürchten, dass man es ihnen entziehen könnte und sie die temporäre Stabilität verlieren.

Zur Autorin: Widad Salloum wurde am 01. März 1969 geboren. Sie stammt aus Syrien und studierte dort Theaterwissenschaften. In Damaskus arbeitete sie an Theatern und als Journalistin bevor sie 2012 mit ihrer Familie zunächst nach Jordanien, später in die Türkei und schließlich nach Deutschland floh. Seit Januar 2016 lebt Widad Salloum in Bedburg. 2017 brachte sie gemeinsam mit zwei anderen Autorinnen, die ebenfalls aus Syrien geflohen sind, das Buch „Mit anderen Worten“ heraus. Es ist beim Frauenkulturbüro in Krefeld erhältlich. Für die Bedburger Nachrichten schreibt sie eine regelmäßige Kolumne, in der sie aus ihrer Perspektive berichtet.

تقرير المصير

لعل قضية المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "بامف" في مدينة بريمن قضية عامة قد يكون الحديث عنها تصرف غير مسؤول، إلا أنني أراغب بالحديث عن مشكلة المترجمين بعد أن أعلن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين عن إنهاء تعاونهم مع الكثير منهم لمخالفتهم قواعد السلوك الوظيفي. نتيجة الضغط الهائل خلال موجة اللجوء التي حصلت في السنوات القليلة الماضية، اضطرت الحكومة الألمانية ومؤسساتها المختلفة إلى الاستعانة بالكثير من الأجانب الذين يتكلمون اللغة الألمانية إلى جانب لغة أخرى من لغات طالبي اللجوء، دون توفر الوقت والإمكانية لدراسة حيادية ونزاهة هؤلاء المترجمين. وهذا ما تأكدت منه خلال مقابلاتي مع مؤسسة البامف، كانت المترجمة تحمل جنسية بلد مجاور لبلدي وتنتمي لطائفة شديدة الولاء للنظام السوري. فكننت منذ اللحظة الأولى للمقابلة متوترة جداً لإحساسي بعدم الثقة بحياديتها، مما جعلني متنبهة لأحاول التقاط كل كلمة ألمانية تعلمتها، وجواباً على سؤال عن أسباب مغادرتي لسورية، ذكرت أنني كنت مهددة بالاعتقال، لأنني انتقدت بشكل علني المادة الثالثة من الدستور السوري التي تنص على أن دين رئيس الجمهورية هو الإسلام. وكانت الترجمة حرفياً "بأنني كمسيحية ضد أن يحكم بلدي رئيس مسلم"، فأوضحت باللغة الإنكليزية التي اعرفها لحسن الحظ، "أنا لا يعني دين الرئيس، ما يعني هو أن لا يكون لأي دين علاقة بأي منصب سياسي"، أنا استطعت هنا أن استدرأك أن تفهم القضية أن خلافي مع النظام هو خلاف ديني أو أنني لا احترم الأديان الأخرى، الأمر الذي حاولت المترجمة إيصاله لها. ولكن ماذا عن الكثيرين الذين لا يستطيعون أية لغة أجنبية، كم من معلومات خاطئة تم نقلها وكم من الأشخاص تم تحديد مصيرهم سلباً أو إيجاباً بسبب انحياز المترجم إلى أحد الجماعات الدينية أو السياسية أو العرقية.

بالنهاية قضية البامف بالنسبة للمجتمع الألماني هي قضية فساد وخروقات قانونية تجري مراجعتها وتصحيحها ومعاقبة مرتكبيها ضمن القانون، لكنها بالنسبة لنا هي عودة إلى حلقة الخوف وانتظار المجهول، ليس فقط لمن حصل على اللجوء وهو لا يستحقه، بل أيضاً لمن حصلوا عليه وهم يستحقونه، لأنه أصبح لديهم شعور عام بعدم الثقة والخوف من أن تحدث أخطاء أخرى كالتالي حدثت وبطريقة معاكسة تحرمهم هذا الحق الذي آمن لهم شيئاً من الاستقرار المؤقت.

EINKAUFEN in BEDBURG



Hier ist jeden Tag mehr los -
Nutzen Sie die Vorteile lokaler
Unternehmen in Bedburg:
www.einkaufen-in-bedburg.de

Aus den Ausschüssen der Stadt Bedburg

SCHUL- UND BILDUNGSAUSSCHUSS 10.07.2018

Vorstellung der Ansprechpartnerin der Musikschule La Musica in Bedburg

Am 16.04.2018 hat die Zweckverbandsversammlung der Musikschule La Musica eine strukturelle Neuausrichtung der Musikschule beschlossen, deren zentraler Punkt es ist, Lehrkräfte als Musikschul-Botschafter und Ansprechpartner in den Kommunen für ein Jahr einzubinden.

Ein möglichst ortsansässiger Ansprechpartner für Schulen, Eltern, Interessenten und das in der jeweiligen Kommune tätige Kollegium soll damit beauftragt werden, kleinere Probleme direkt vor Ort zu lösen, Kontakte zu knüpfen und die Musikschule in der Öffentlichkeit bekannter zu machen.

Die Bedburger Botschafterin ist Frau Diana Kaltchev, die sich in der Sitzung persönlich vorgestellt hat.

Pädagogische Übermittagsbetreuung - Vorstellung der Konzepte

Im letzten Schul- und Bildungsausschuss wurde auch unter Bezug auf eine räumliche Belastung der Mensa durch Schülerinnen und Schüler, welche lediglich einen Aufenthaltsraum suchten, die Vorstellung eines Betreuungskonzeptes erbeten. Die Schulleitungen wurden daher zeitnah gebeten, dieses im nächsten Schul- und Bildungsausschuss vorzustellen. Die unterschiedlichen Konzepte wurden jetzt durch die drei weiterführenden Schulen in der Sitzung vorgestellt. Einzelheiten hierzu sind dem Ratsinformationssystem auf der städt. Internetseite zu entnehmen.

Förderung von Gedenkstättenfahrten

Die FWG Fraktion im Rat der Stadt Bedburg beantragte mit Schreiben vom 28.05.2018 die Informationen zu dem Fördererlass vom 03.05.2018 an die Schulen bzw. die entsprechenden Fördervereine weiterzuleiten, deren Interesse abzufragen und daraufhin eventuell

weitere Schritte bezüglich der Fördermaßnahmen durchzuführen. Die Schulleitungen der weiterführenden Schulen wurden mit Mail vom 29.05.2018 durch das Schulverwaltungsamt entsprechend informiert und um Rückmeldung zum voraussichtlichen Bedarf gebeten.

Die Verwaltung teilt die Auffassung der FWG Fraktion, dass die aktuelle gesellschaftliche Entwicklung aufzeigt, wie wichtig die Beschäftigung mit unserer Vergangenheit war und weiterhin sein wird. Insofern wird der Fördererlass vom 03.05.2018 ausdrücklich begrüßt. Der Schul- und Bildungsausschuss fasste sodann den Beschluss, die Schulen bzw. die Fördervereine bei der Durchführung von Gedenkfahrten beratend zu unterstützen.

Mensaessen in die Grundschulen

Mit Schreiben vom 30.05.2018 beantragte die SPD Fraktion im Rat der Stadt Bedburg den Mensabetreiber im Schulzentrum dadurch zu stärken, dass er auch die Grundschulen der Stadt Bedburg im OGS Betrieb beliefert.

Das Essen an den Grundschulen für die OGS wird aktuell an allen vier Grundschulen durch die Träger der OGS organisiert. Hierzu haben die Träger entsprechende Cateringverträge mit Lieferanten und rechnen die Kosten direkt mit den Eltern ab.

Leider hat bioregio per mail am 13.06.2018 mitgeteilt, dass sie es zumindest aktuell logistisch nicht leisten kann. Die Verwaltung wird den Vorschlag weiterverfolgen und den Schul- und Bildungsausschuss ggf. informieren.

Digitalisierung der Schulen

Der Schul- und Bildungsausschuss hat am 27.09.2016 ein IT Konzept für die Schulen der Stadt Bedburg beschlossen und dem Rat der Stadt Bedburg empfohlen, die dafür notwendigen Haushaltsmittel bereitzustellen.

Zwischenzeitlich haben regelmäßige Treffen der

Schulen und der Verwaltung stattgefunden, bei denen die Bedarfe und die Umsetzung besprochen wurden. Da die Konzepte durchaus mit erheblichen Kosten verbunden sein können, hat der Schul- und Bildungsausschuss die Verwaltung beauftragt, die pädagogischen Medienkonzepte regelmäßig vorzulegen, um für die Haushaltsberatungen der nachfolgenden Jahre informiert zu sein. Aus Sicht der Verwaltung ist man gemeinsam auf einem guten Weg, die IT Infrastruktur an allen Schulen im Jahr 2018 grundlegend zu verbessern.

[Gestaltung des Schulzentrums - Zaun am Schulzentrum - Antrag der SPD Fraktion im Rat der Stadt Bedburg vom 06.03.2018 - Ordnungsrechtliche Verordnung; Aufnahme eines Glasverbotes](#)

Der Schul- und Bildungsausschuss stimmt der unter Punkt 7 vorgeschlagenen Vorgehensweise (Planung des gesamten Schulgeländes mit Unterstützung eines Fachplaners und umfassender Beteiligung) zu und empfiehlt dem Rat der Stadt Bedburg ein Glasverbot für Schulhöfe grundsätzlich in die ordnungsrechtliche Verordnung aufzunehmen.

Neuregelung G8 / G9

Nach der Einführung von „G8“ im Jahr 2005 fand die Umsetzung keine dauerhafte Akzeptanz an den Schulen und in der Öffentlichkeit. Ein verstärkter politischer und bürgerschaftlicher Diskurs mündete in der anstehenden Rückkehr zu „G9“. Wie sich diese Rückkehr gestalten wird, zeichnet sich im aktuellen Gesetzentwurf der Landesregierung vom 08.03.2018 ab, der noch vor den Sommerferien beschlossen werden soll. Demnach sollen alle öffentlichen Gymnasien in NRW zu G9 zurückkehren, soweit sich diese nicht aktiv im Rahmen der Schulkonferenz mit einer Mehrheit von mehr als zwei Dritteln für einen Verbleib im „G8“-System entscheiden. Eine entsprechende Entscheidung an den Schulen wird für den Beginn des Schuljahres 2018/2019 angestrebt.

Die WM auf dem Schulgelände der weiterführenden Schulen in Bedburg

JUGENDLICHE BEIM FIFA 18 TURNIER LIEFERN SICH SPANNENDE UND FAIRE DUELLE AUF DER SPIELEKONSOLE

Bei sonnigem Wetter und bester Laune haben sich am Mittwoch, den 18. Juli, 21 Jugendliche spannende virtuelle Fußballduelle an der Konsole geliefert.

Eingeladen hatte die Stadt Bedburg, die Rhein-Flanke und der ASH Sprungbrett Brühl zum ersten FIFA 18 Turnier für 14- bis 21-Jährige am Schulzentrum der weiterführenden Schulen in Bedburg. Gespielt wurde an fünf PS4 Stationen, die im Rahmen der Aktion „Integration durch E-Sport“ vom ASH Sprungbrett bereitgestellt wurden.

Nach einer spannenden Gruppenphase mit insgesamt 63 Spielen konnten sich im weiteren Turnierverlauf Jonah Claßen (1. Platz, 14 Jahre), Paul Längen (2. Platz, 17 Jahre) und Mohammad Walizadek (3. Platz, 18 Jahre) durchsetzen. Dabei wurde das Finale durch ein knappes 1:0 entschieden. Neben Pokalen wurden Preise im Gesamtwert von 93 Euro für die ersten drei Plätze vergeben (Gutschein im Wert von 50 Euro; Gutschein im Wert von 25 Euro; 6x freier Eintritt für das Freibad Bedburg im Wert von 18 Euro).

Aber auch für die Verpflegung wurde gesorgt. Während die Mensa den Kiosk geöffnet hatte, boten die pädagogischen Mitarbeiter der Rhein-Flanke zusätzlich Hot Dogs und alkoholfreie Cocktails zu günstigen Preisen an.

„Bemerkenswert war die tolle entspannte und faire Stimmung unter den Jugendlichen, die von Beginn des Turnieres bis zum Ende anhielt“, freut sich Benjamin Küppers vom Jugendamt der Stadt Bedburg, der sich um die Organisation und Betreuung seitens der Stadt Bedburg gekümmert hat.

Rückfragen: Stadt Bedburg, Benjamin Küppers; Friedrich-Wilhelm-Straße 43, 50181 Bedburg; b.kueppers@bedburg.de, Tel.: +49 2272 402 578
Veranstalter: Jugendamt Bedburg in Kooperation mit RheinFlanke Bedburg e.V., ASH Sprungbrett Brühl e.V.

Benjamin Küppers ehrt einen der Sieger



Von links nach rechts: Mohammad Walizadek; Jonah Claßen; Paul Längen.

GESUCHT!



Kater MIKESCH

Suchdienstnummer	S2324747
Rasse	Europäisch Kurzhaar
Farbe	rot
Geburtsdatum	01.05.2016
Besondere Kennzeichen	weiße Pfoten v., w. "Stiefelchen" h., w. "Dreieck" Nase
Tierart, Geschlecht, kastriert	Katze, männlich, kastriert
Markierung	Das Tier trägt einen Transponder.
Verlustdatum	18.06.2018
Verlustort	50181 Bedburg

TASSO-Tipp: Katzen werden oft versehentlich eingesperrt. Werfen Sie deshalb bitte auch einen Blick in Ihre Garagen, Kellerräume und Gartenhäuser.

Wenn Sie das Tier gefunden haben oder wissen, wo es sich aufhält, rufen Sie uns bitte umgehend an! Beziehen Sie sich dabei bitte auf die Suchdienstnummer **S2324747**.

24-Stunden-Notruf-Nummer:
0 61 90 / 93 73 00



TASSO e.v.



FWG:

18 Jahre Stillstand sind vorbei - Bedburger Mitte lebt auf

In der Ratssitzung am 3. Juli beschloss eine breite Mehrheit im Stadtrat den Verkauf der Immobilie auf der Lindenstraße an terrana aus Bonn. Damit sind 18 Jahre Stillstand in der Bedburger Innenstadt endlich überwunden. Der Kern des neuen Zentrums wird eine Edeka-Filiale als Vollsortimenter sein.

Nach zahlreichen, jahrelangen Diskussionen und Richtungswechseln ist nun eine Lösung beschlossen worden, die sehr vielen Wünschen und Notwendigkeiten der Bedburger Bürger/-innen und des Einzelhandels gerecht wird. Es ist das bedarfsgerechte Konzept verwirklicht worden, welches die FWG bereits vor Jahren gefordert hatte, weswegen wir über das Ergebnis sehr zufrieden sind. Zudem sind wir erfreut, dass sich fast der gesamte Stadtrat letztlich diesem Konzept anschließen konnte.

Der FWG-Fraktionsvorsitzende Markus Giesen betonte immer wieder: „Nach all den Jahren bleibt uns allen als Politik nur ein Schuss – und dieser Schuss muss sitzen.“ Dies ist nun erreicht worden. Das neue Konzept wird die dringend benötigte Belebung in die Bedburger Innenstadt bringen. Bürgermeister Sascha Solbach und die Bedburger Stadtverwaltung hatten in den letzten Wochen sehr intensive, aber lohnenswerte Verhandlungen geführt, wofür wir uns als FWG noch einmal bedanken wollen. Das Ergebnis kann sich sehen lassen!

ZUSÄTZLICHE PARKPLÄTZE AUF ANTRAG DER SPD

Parksituation in Blerichen verbessern



Auf Antrag des SPD-Ratsmitglieds Rudolf Nitsche sollen zusätzliche Parkplätze in Blerichen am Rande des Spielplatzes am „Hirtenend“ geschaffen werden. Auch Parkplätze an der Bahntrasse sollen geprüft werden.

Lange vorbei sind die Zeiten, als für einen Haushalt auch ein Parkplatz ausreichend war. Heute sind 2, 3 oder 4 PKW pro Haushalt dagegen keine Seltenheit mehr. Es ist daher nicht verwunderlich, dass sich die Parkplatzsituation gerade in alten Ortsteilen ständig verschärft. Der Grund hierfür sind die zum Teil sehr engen Straßen und schmalen Gehwege. Auf der Kolpingstraße in Blerichen kommt auch noch der sehr starke Durchgangsverkehr hinzu.

„Bei so wenigen Parkplätzen kommt es fast zwangsweise immer wieder zu Parkverstößen und Behinderungen der Anwohner“, weiß Ratsmitglied Rudolf Nitsche zu berichten. Immer wie-

der werde er von Anwohnern auf die fehlenden Parkplätze angesprochen. Auch beim kürzlich von Rudolf Nitsche durchgeführten Bürgerstammtisch war die Parksituation rund um den „Eselmarkt“ in Blerichen wieder ein Thema.

„Im letzten Arbeitskreis Verkehr habe ich die Situation am Beispiel der Parkplätze vor der Pizzeria „Ciao Ciao“ noch einmal angesprochen“, so der Sprecher der SPD im Stadtentwicklungsausschuss. Dort waren sich die Verkehrsexperten und Vertreter der Verwaltung einig, dass die Einführung von zeitlichen Beschränkungen vor diesem Gastronomiebetrieb das Problem nicht lösen würde. Vielmehr könne diese Lösung nur aus einer Verbesserung im Angebot freier Parkplätze bestehen. Die SPD freut sich daher, dass der Antrag zusätzliche Parkplätze in Blerichen zu schaffen, im letzten Stadtentwicklungsausschuss trotz der Ablehnung durch die CDU eine Mehrheit gefunden hat. Danach werden die Parkplätze am Rande des Spielplatzes am „Hirtenend“ zeitnah und aus Mitteln des laufenden Betriebs hergestellt.

Die zusätzlichen Parkplätze an der Bahntrasse entlang der Kolpingstraße werden in die weitere Planung zur Nutzung dieser städtischen Fläche einbezogen. Die SPD Fraktion hofft, dass damit möglichst bald die zum Teil dramatischen Szenen im Kampf um einen Parkplatz auf „Kolpingstraße“ und „Hirtenend“ der Vergangenheit angehören.



Schlosskeller
griechisch mediterrane Küche

Mittagstisch ab 12 Uhr

Reservierungen unter 02272-9054643

Hochzeiten - Geschäftsessen - Jubiläen - Betriebsfeiern - Vereinsfeste
Geburtstage - Tagungen - Catering

www.schlosskeller-restaurant-bedburg.de

Schlosskeller - Graf-Salm-Str. 34 - 50181 Bedburg
E-Mail: info@schlosskeller-restaurant-bedburg.de

DI-FR 12-14 Uhr und 17-22 Uhr - SA 17-22 Uhr
SO und Feiertag 10-22 Uhr



CDU fordert Zebrastreifen auf Lindenstraße zurück

Nachdem sich viele Passanten, besonders Ältere, Rollstuhlfahrer und Menschen, die auf einen Rollator angewiesen sind, darüber beschwert haben, dass sie nicht mehr sicher die Lindenstraße in der Innenstadt überqueren könnten, seit der damalige Zebrastreifen im Zuge der Umgestaltung weggefallen ist, fordert die CDU in einem Antrag, den Zebrastreifen wieder herzustellen. „Sicherheit geht vor, hier muss was passieren“, so die CDU.

**Senioren Union
Stammtisch**

der Senioren Union Bedburg

6. August 2018 um 15.00 Uhr

Eis-Cafe Marino
Lindenstraße 4



Mit dem Quartettverein Königshoven auf die Insel Sylt

NOCH LETZTE PLÄTZE FÜR DIE HERBSTFERIEN FREI

In den Herbstferien gastiert der Königshovener Quartettverein während seiner Konzertreise auf der Insel Sylt und richtet dort diverse Konzerte aus. – Es sind noch letzte Plätze für Mitreisende frei.

In regelmäßigen Abständen unternimmt der Königshovener Männergesangsverein seine beliebten Chorreisen mit Fördermitgliedern, um dabei auf neuen Bühnen zu gastieren sowie Land und Leute kennenzulernen. Nach der Jubiläumskonzertreise in die Bundeshauptstadt Berlin im Jahr 2015 zieht es den etwa 40 Mann starken Quartettverein mit Chorleiterin Daniela Bosenius in diesem Jahr wieder an das Meer auf die „Insel der Schönen und Reichen“ – Sylt! Während der Herbstferien startet der Chor am Freitag, 19. Oktober 2018 ab Königshoven und verweilt bis zum Dienstag, 23. Oktober 2018, auf der Insel.

Auf Grund der sehr guten Erfahrungen in Berlin wird der Chor auch dieses Mal wieder mit seinem Reise-Partner, der Firma BIRGELS Reisen aus Meerbusch, im komfortablen 3-Sterne-Reisebus verreisen und im 4-Sterne DORFHOTEL

Sylt gastieren. Somit sorgen Luftfederung sowie Komfortschlafsessel für eine entspannte Reise bis zum Hotelappartement inmitten von Dünen und Strand.

Auf der Insel sind dann diverse Konzerte geplant: In verschiedenen Kirchen wird der Chor die Heiligen Messen gestalten und auch die musikalische Unterhaltung während einer Soiree sicherstellen. Selbstverständlich kommt bei dieser Konzertreise auch die Besichtigung der berühmtesten Sehenswürdigkeiten nicht zu kurz. So stehen viele Ausflüge auf dem Reiseprogramm, die für gewohnt beste Unterhaltung sorgen werden. Egal ob bei einem Ausflug mit dem Schiff nach Amrum oder der private Einkaufsbummel in Westerland – die Insel wird garantiert bei allen Mitreisenden in sehr guter Erinnerung bleiben und das gemeinschaftliche Erlebnis musikalischer Momente wird noch lange nach der Reise für Fernweh sorgen.

Mitfahren können alle Interessierten, die idalerweise Musik mögen, schon immer auf die Insel Sylt wollten und dabei auch noch den MGV Quartettverein begleiten möchten. Ein ausführ-

liches Reiseprogramm dieser Konzertreise ist für Interessenten online auf der Homepage des MGV unter www.quartettverein-koenigshoven.de abzurufen.

Hat Sie jetzt die Reiselust gepackt? Perfekt! Weitere Informationen (auch zur Anmeldung) erteilt der 1. Kassierer Hans Erdmann gerne telefonisch unter 0 22 72 8 19 03 oder mobil (WhatsApp) 0160 846 97 43. Auch per E-Mail können Sie sich anmelden: info@quartettverein-koenigshoven.de. Da auf Grund des großen Interesses in der Tat nur noch letzte Plätze verfügbar sind, gilt das Prinzip first in – first out, also wer zuerst kommt, mahlt zuerst.

„Da wir in den letzten Jahren viele Chorreisen oder auch Tagesausflüge für unseren Chor organisiert haben, konnten wir somit viel Erfahrung sammeln und wissen nicht nur, was hinsichtlich unseres musikalischen Programms während der Konzerte auf der Insel hoffentlich gut bei unserem Publikum ankommen wird, sondern haben auch eine abwechslungsreiche Tagesgestaltung für unsere ‚Quartettverein-Familie‘ geplant“, ist sich Erdmann sicher. „Wir freuen uns über jeden, der Teil unserer ‚Quartettverein-Familie‘ werden möchte – und wer mitsingen möchte, den können wir auch noch kurzfristig mit unserem Outfit und Notenmaterial ausstatten!“, lässt Vorsitzender Manfred Speuser wissen, der sich – wie auch alle anderen Chormitglieder – schon jetzt auf die Insel freut.

LESERBRIEF

*Liebe Frau Janina Pier-Sekul,
lieber Herr Jochen von Berg,*

erst mal Danke für Ihre Aktivitäten in Bedburg. Es ist gut, dass es Sie beide gibt. Für mich sind Ihre Berichte und Anfragen an die Verwaltung immer wieder interessant und lehrreich. So kannte ich viele Hintergründe zu Ihrer Ablehnung zur Bebauung des ehemaligen Zuckerfabrikgeländes gar nicht.

- Wer steckt hinter dem Firmenkonsortium SYBAC SOLAR GmbH inklusiver TOCHTERFIRMEN?
- Haben Sie als "Naturschützer" etwas gegen die Mulchung der 30 ha großen Fläche im Mai 2017 unternommen?
- Wenn lt. Fa. SYBAC für die Umsetzung der Bebauungspläne nicht 100 Millionen, sondern 300 Millionen Euro bereitgestellt werden müssen, wer soll das bezahlen ("wer hat so viel Geld"!!!)?
- Wenn die Fa. RWE in einer Stellungnahme regelrecht vor der Erschließung dieses Geländes als Wohnbebauung warnt, was soll man da noch den anderen Gutachten glauben?

Viele Fragen, auch für einen kritischen Bedburger BÜRGER

Hans-Christian Brosch
Ehrenvorsitzender des Eigentümer- und Vermietervereins Bedburg

Fliesen- und Naturstein Center

Michelino **De Padova**

über
30 Jahre
Erfahrung

eigene Werkstätten
und 200 m² große
Ausstellung


Wir verbinden Qualitätsarbeit mit gutem Service und gerechten Preisen.

Adolf-Silverberg-Str. 47
50181 Bedburg
Tel. 02272-905631
Fax 02272 9999942
www.de-padova.de
info@de-padova.de

Wir fertigen

- Innen- und Außentreppen
- Naturstein
- Fensterbänke
- mit eigener
- Küchenarbeitsplatten
- Sägewerkstatt
- Waschtischablagen
- Terrassenplatten aus
Granit und Marmor

ÖFFNUNGSZEITEN: MO - FR 9:00-12:30 Uhr und 14:30-18:30 Uhr - SA 9:00-12:30 Uhr



Sprechstunde Eigentümer- und Vermieterverein

Der Eigentümer- und Vermieterverein Bedburg und Umgebung weist darauf hin, dass in den Sommerferien die für Montag, 06.08.2018 vorgesehene Sprechstunde ausfällt.

Die nächste Sprechstunde mit juristischer Beratung für Mitglieder findet am Montag, 03. September 2018, von 18:00 - 19:30 Uhr in den Altstadt Stuben in Bedburg statt.

EIFELVEREIN BEDBURG

Auf verborgenen Pfaden

Am Sonntag, 05. 08. 2018, wandert der Eifelverein Bedburg „Auf verborgenen Pfaden im Naarfbachtal“/Berg.-Land. Es handelt sich um eine mittelschwere Wanderung von ca. 16 Kilometern Länge. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr auf dem Parkplatz an der Albert-Schweitzer-Straße in Kaster. Gäste sind herzlich willkommen. Weitere Auskunft gibt es unter der Telefonnummer 0 22 72/51 76

PROVINZIAL

Geschäftsstelle

Naujock & Steffens GbR

Graf-Salm-Str. 38 - 50181 Bedburg

Telefon 02272 4074922

naujock.steffens@gs.provinzial.com

Schütz das, was dir wichtig ist

Ihre persönlichen Berater vor Ort.
Daniel Naujock & Christian Steffens



Immer da. Immer nah.

PROVINZIAL

ALLOHEIM[®]
SENIOREN-RESIDENZEN

WIR DIENEN IHRER LEBENSQUALITÄT.

Herzlich Willkommen in der Klosterresidenz Maria Hilf

Die Klosterresidenz „Maria Hilf“ liegt am Ortsrand von Bedburg und ist genau das Richtige für alle, die ruhig im Grünen wohnen wollen. Unsere Residenz bietet mit ihrer hellen, großzügigen Architektur viel Platz und ein echtes Wohlfühlambiente. Verschiedene behagliche Gemeinschaftsräume, Bücherecken, der Friseursalon, ein gut ausgestatteter Veranstaltungsraum und unser gemütliches, öffentliches „Klostercafé“ sind bei unseren Bewohnern beliebte Orte der Begegnung und Geselligkeit. Bei schönem Wetter laden teilweise überdachte Terrassen mit bequemen Sitzgelegenheiten und ein großer Garten zum Wohlfühlen im Freien ein. Die liebevolle Ausstattung des Hauses und unsere freundlichen Mitarbeiter sorgen für eine behagliche, familiäre Atmosphäre, in der man sich sofort zuhause fühlen kann.

Wir bieten den uns anvertrauten Senioren

- vollstationäre Pflege und Betreuung
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Spezialpflege dementiell erkrankter Menschen

Aktiv Leben in der Residenz

Unsere Bewohner können vielfältige Betreuungsangebote nutzen:

- Spiele-Runden • Gedächtnistraining • Sing- und Gesprächskreise • Sitzgymnastik
- jahreszeitliche Feste und Feiern • aktivierende Einzelbetreuung

Bewerben Sie sich bei uns als

Pflegefachkraft (w/m) in Teil- oder Vollzeit.

Klosterresidenz Maria Hilf · Marienstraße 1 · 50181 Bedburg
Telefon 02463 9986-0 · bedburg@alloheim.de

www.alloheim.de

Willkommen
LANDHAUS
DANIELSHOF

AUF DEM LANDE

RESTAURANT UND TERRASSE SIND
DEN GANZEN SOMMER ÜBER GEÖFFNET

Bestellen Sie doch mal:

FLAMMKUCHEN statt 9,90 € für 8,91€

oder

den besten Hamburger von Bedburg

UNSER BED BURGER statt 16,00 € für 14,40€

(100% Rindfleisch, frischer Rucola, rote Zwiebeln, Tomaten Chilisauce, Serranoschinken, Hartkäse, Sauce Aioli, dazu Pommes Frites im Körbchen)

oder

wählen Sie ein anderes Gericht
aus unserer

UMFANGREICHEN
KARTE

Aktion
10%

10% Nachlass
auf Speisen und
Getränke für die
Leser der Bedburger
Nachrichten! Gültig bis

6. Sept. 2018

Einfach
diesen Coupon
vorzeigen oder bei der
Bezahlung den Code BN 2018 nennen



La Strada

PIZZERIA | RISTORANTE

www.lastrada-sindorf.de

[f /PizzeriaLaStradaSindorf](https://www.facebook.com/PizzeriaLaStradaSindorf)

© 2017 - mediencenter.koeln



La Strada Italienische Sommernächte mit Hochgenuss

PIZZERIA | RISTORANTE

Italienische Lokale gibt es viele und Pizza an jeder zweiten Straßenecke. Doch wer original italienische Küche auf hohem Niveau genießen möchte, ist gut beraten, den Weg zum Restaurant La Strada nach Kerpen-Sindorf zu suchen.

Sommerterrasse und kundeneigene Parkplätze laden zum Verweilen ein. Inhaber A. Bas garantiert eine so menschlich angenehme wie kundenfreundliche Atmosphäre bei bester Qualität der stets frischen und individuell zubereiteten Speisen.

in der Vorweihnachtszeit genossen hat, wünscht sich, dass die Saison nie zu Ende geht.

Aber der Gast wird immer wieder neu überrascht. Auch in der laufenden Sommersaison jagt ein Höhepunkt den nächsten. „Wir sind seit 25 Jahren in Sindorf und steigern uns immer noch“, verrät Herr A. Bas. „Das ist kein einmaliges Strohfeuer, sondern eine langsame, aber stetige Fortentwicklung.“

Die angebotenen Weine sind optimal auf die fein abgeschmeckten Tagesgerichte zugeschnitten. Probieren lohnt sich unbedingt.



La Strada

Unsere Adresse:

Kerpener Str. 54 - 50170 Kerpen

Telefon 02273 95 32 22

Fax 02273 95 30 12

Email: info@lastrada-sindorf.de

Homepage: www.lastrada-sindorf.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 12:00 - 15:00 und 17:00 - 22:30 h

Sa. 17:00 - 23:00 h

So. 12:00 - 22:00 h

Italien rückt hier und nur hier im mediterranen Ambiente ein Stück näher. Das Restaurant ist ein Unikat. Eine zweite Niederlassung gibt es nicht.

Neben den italienischen Klassikern wie Pasta und Pizza gibt es wöchentlich wechselnde saisonale Tageskarten. Wer einmal pikante Fischsuppe im Herbst, Wildgerichte oder Gänsekeule

Shantychor Bedburg e.V. **ON TOUR**

**Ihr Steuer-Experte
vor Ort**

Für den **privaten** und
gewerblichen Bedarf

C+R+W
Steuerberatungsgesellschaft mbH

Wiesenstraße 19
50181 Bedburg

Tel.: 02272 / 9101 – 0
Fax: 02272 / 9101 – 22
info@crw-steuerberater.de

Wir freuen uns auf Sie!

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

**In Zukunft
bessere Noten!**

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Regelmäßiger Austausch mit den Eltern
- incl. Zugang zum Online-Lern-Center

Bedburg

Friedrich-Wilhelm-Str. 44 • neben dem Rathaus
Tel. 02272/9740960 • bedburg@schuelerhilfe.com
www.schuelerhilfe.de/bedburg

SPD

**Wir für Sie vor
Ort.**



www.spd-bedburg.de

Strahlender blauer Himmel, sommerliche Temperaturen und leichter Seewind waren die Wetterbedingungen für das Festival der Shantychöre in Travemünde vom 06. bis 08. Juli 2018. Auch der Shantychor Bedburg war Teilnehmer dieses jährlichen Treffens der „Seemänner“.

Auf fünf Bühnen entlang der Promenade an der Travemündung präsentierten 35 Shantychöre und Gesangsgruppen ihre Lieder und begeis-

Höhepunkt dieses Festivals war am Samstag, 07.07.2018, die Aufstellung des Weltrekordes zum größten Shantychor der Welt. 2.308 Sänger waren angetreten diesen Rekord aufzustellen. Das Ziel war ein Eintrag im Buch „Weltrekorde made in Germany, Österreich und Schweiz“ (Herausgeber ist das Rekord-Institut für Deutschland – RID).

Das Gelingen wurde musikalisch unterstrichen mit den gemeinsamen Liedern „Ick heff mol



terten die zahlreich erschienenen Zuhörer und Gäste. Teilnehmer aus ganz Deutschland, den Niederlanden und England waren zu hören.

Der Shantychor Bedburg erhielt für seine Präsentation der Lieder und die Art der Darbietung viel Lob und Anerkennung. Viele fragen sich, wo ist hier im Rheinland, also tiefes Binnenland, die Verbindung zum maritimen Liedgut. Es ist fast in Vergessenheit geraten, aber die Stadt Köln war einst Hansestadt so wie einige Städte an der Küste es heute sind. Hier ist die Brücke für den Shantychor zum seemännischen Liedgut.

Chorleiter Josef Kasztan führte gekonnt wie immer den Chor musikalisch durch die vier Auftritte an dem Wochenende. Organisatorisch gut hatte der erste Vorsitzende Hermann-Josef Schumacher diese Fahrt vorbereitet. Mit Informationen zur Stadt Bedburg und zu den Liedern moderierte auf lockere Art Siegfried Spitzer während der Auftritte. Natürlich hatte der Shantychor auch ein Gastgeschenk unseres Bürgermeisters Sascha Solbach im Gepäck, das vor dem ersten Auftritt mit den herzlichen Grüßen und besten Wünschen für das Festival an den Veranstalter übergeben wurde.

een Hamburger Veermaster sehn“ und „Rolling home“. Zeugen dieses Rekordes waren der Ministerpräsident von Schleswig-Holstein, Herr Daniel Günther, und der Oberbürgermeister


**Die Hilfe bei Verkauf und
Verrentung von allen
Immobilien!**
FRED BRAUN 02463-1011
erfahren und kompetent
Bedburg-Kirchherten - info@paxhaus.de

von Lübeck, Herr Jan Lindenau. Somit ist der Shantychor Bedburg nun zumindest Mitinhaber eines Weltrekordes.

Für den Chor und die Mitreisenden war es eine anstrengende, aber sehr schöne und interessante Reise. Von den verschiedenen Chören war das gesamte Spektrum des maritimen Liedgutes zu hören und es gab reichlich Gelegenheit, sich mit den Sängern und Instrumentalisten anderer Chöre auszutauschen und neue Erfahrungen zu sammeln.

Fünf Titel für die Turnvereinigung Bedburg

Am Wochenende vom 29. 06. bis 01. 07. 2018 fanden im Grenzlandstadion in Mönchengladbach die Deutschen Leichtathletik Meisterschaften der Senioren statt. Der TV Bedburg war auch wieder mit zahlreichen Athleten vertreten. Am Freitag starteten zunächst Hannelore Venn, Marianne Jerosch und Volker Dannenberg.

Marianne Jerosch startete über 800 m und konnte nach 2:58 min das Ziel als Siebte erreichen. Auf Grund eines wochenlangen Trainingsrückstandes konnte sie nicht an ihre gewohnten Leistungen anknüpfen.

Volker startete im Hoch- und Weitsprung. Im Weitsprung haderte er mit den wechselnden Winden und konnte mit nur einem gültigen Sprung lediglich Platz 8 erreichen. Besser machte er es im Hochsprung. Hier gewann er in einem stark besetzten Feld die Goldmedaille. Er meisterte die Höhe von 1,57 m im ersten Versuch und wurde somit Deutscher Meister der Altersklasse M60.

Hannelore Venn konnte im 100 m Sprint ihren zahlreichen Goldmedaillen eine weitere hinzufügen und gewann nach 17,54 sec in der Altersklasse W75.

Am Samstag starteten dann auch Simone Zolper, Eva Siemer und Regina Gerstel-Jan. Regina erreichte nach 16,98 sec im 100 m-Sprint das Ziel und verpasste in der Altersklasse W 60 das Finale.

Simone startete zunächst im Hochsprung. Hier verbesserte sie ihre persönliche Bestleistung auf 1,38 m und erreichte in der Altersklasse W40 den sechsten Platz. Im 100 m Lauf konnte sie an ihre bisher gezeigten Leistungen nicht anknüpfen und verpasste mit 14,57 sec den Endlauf der besten Acht. Im Weitsprung erreichte sie in einem stark besetzten Feld mit einer Weite von 4,55 m den 12. Platz.

Volker Dannenberg startete in weiteren zwei Einzeldisziplinen. Im Dreisprung konnte er mit 10,27 m Deutscher Meister werden und eine

weitere Goldmedaille für den TV Bedburg gewinnen. Über 100 m erreichte er in einer Zeit von 13,20 den Endlauf. In diesem belegte er mit 13,27 den sechsten Platz.

Am Abend standen dann die 400 m-Läufe und die Staffeln auf dem Programm. Marianne Jerosch startete auch über 400 m und erreichte nach respektablen 77,88 sec das Ziel und wurde in der Altersklasse W55 10.

Eva Siemer startete erstmalig bei den deutschen Freiluftmeisterschaften. Über 400 m zeigte sie ein starkes Rennen und kam nach guten 62,21sec als Zweite ins Ziel. Sie gewann somit die Silbermedaille in der Altersklasse W35. Zum Abschluss fanden die 4 x 100 m Staffeln statt.

Die Startgemeinschaft Hünxe-Bedburg, in der Volker bei der M60 mitlief, konnte zum dritten Mal in Folge deutscher Meister werden. In einer Zeit von 52,67 sec siegten sie mit mehr als drei Sekunden Vorsprung sehr souverän mit deutscher Jahresbestzeit.

Die Männerstaffel der M40 setzte sich aus vier Bedburger Athleten zusammen. In der Besetzung Thomas Dolata, Gerko Siemer, Daniel Ederveen und Marco Mock verbesserten sie ihre Saisonbestzeit um fast eine Sekunde auf 49,32 sec. Damit wurden sie in einem starken Lauf Vierte.

Die Frauen gingen in der Altersklasse W35 als Startgemeinschaft Bedburg-Dinslaken an den Start. Simone Zolper, Eva Siemer und Barbara Dolata wurden dabei von der Dinslakenerin Sabine Steckel unterstützt. Auch diese Staffel konnte ihre Saisonbestzeit deutlich verbessern und gewann in einer Zeit von 55,31 sec die Bronzemedaille.

Am Sonntag standen dann die 200 m Läufe von Eva und Hanne auf dem Programm. Auch hier gab es wieder Medaillen. Eva Siemer konnte überraschen und als sechste der Meldeliste die Bronzemedaille gewinnen. Hierbei gewann sie in einer Zeit von 27,62 sec einen der beiden Zeitendläufe. Dieses reichte dann in der Gesamtwertung zum dritten Platz.

Zum Abschluss der Veranstaltung konnte Hanne Venn dann nochmals eine Goldmedaille gewinnen. Sie erreichte über 200 m eine Zeit von 38,38sec und gewann damit die fünfte Goldmedaille für den TV Bedburg bei dieser Veranstaltung.

Diese Meisterschaften waren erstaunlich stark und qualitativ hochwertig besetzt. Der TV Bedburg konnte mit insgesamt fünf Goldmedaillen, einer Silbermedaille und zwei Bronzemedaillen abermals eine erfolgreiche Deutsche Meisterschaft der Leichtathleten feiern.



Die beiden erfolgreichsten Teilnehmer Volker Dannenberg und Hanne Venn.



Das erfolgreiche Team. Es fehlen Hanne Venn und Regina Gerstel-Jan.

TV Bedburg 1927 e.V. [wir halten Bedburg in Bewegung]



Stellenanzeige Schwimmen

Seit 1927 gibt es bei der Turnvereinigung Bedburg die Abteilung Schwimmen.

In der Schwimmabteilung der Turnvereinigung Bedburg wird besonders auf das Erlernen des Schwimmens und die Vermittlung der Schwimmstilarten Wert gelegt. Das Schwimmtraining erfolgt im Hallenbad des Monte Mare Bedburg.

Derzeit bieten wir jeden Dienstag von 14.00 bis 16.00 Uhr Schwimmen für Nichtschwimmer ab 4 Jahre und ab 16.00 bis 17.00 Schwimmen für Kinder bis 12 Jahre an.

Wir suchen ab sofort einen qualifizierten Übungsleiter zur Unterstützung für unseren Abteilungsleiter.

Voraussetzungen sind

- Erfahrung im Umgang mit Kindern
- Rettungsschwimmer DLRG Silber
- Übungsleiter C Lizenz (kann über die Turnvereinigung erworben werden)

Zusätzlich benötigen wir von Dir ein polizeiliches Führungszeugnis, das über die Turnvereinigung kostenlos beantragt werden kann.

Haben wir Dein Interesse geweckt?

Dein Einsatz wird belohnt!

Mehr Infos gibt es bei J. Büntgen 0173-9228417 zwischen 10:00 – 15:00 Uhr oder unter

Vorstand@tv-bedburg.de.

Weiterhin doppelt gut...

unser Energie Duo!

Weitere Infos unter www.erft-energie.de



HANDWERKSBÄCKEREI · CAFÉ

Boveleth

100 Jahre
Brot
vom
Feinsten!

Baeckerei-Boveleth.de

**Ferien-
angebote!**

vom 16.07. bis 28.08.2018

Ein
Getränk
ihrer Wahl
zu jedem Frühstück
Kostenlos
16.7.-28.8.2018

Ferientüte

5 Brötchen ihrer Wahl - das 6. gratis dazu
(das preisgünstigste Brötchen wird nicht berechnet)

Brot der Woche

15% Rabatt auf das Brot der Woche
(Brot der Woche entsprechend Aushang,
nicht kombinierbar mit anderen Brotrabatten)

Ferienfrühstück

2 belegte Brötchen und dazu ein
Getränk nach Wahl

Stück Blechkuchen

und dazu ein Getränk ihrer Wahl
(im Cafe von Mo. bis Fr.)

Wussten Sie schon...

- ... dass unsere beiden Schwarzbrote wieder mit sehr gut ausgezeichnet wurden?
- ... dass der Roggen für unser Schwarzbrot in Pulheim wächst und in Wevelinghoven geschrotet wird?
- ... dass unsere Brote, außer Teebrot, statt Weizen nur Dinkel und Roggen enthalten?
- ... dass Dinkel den Blutzuckerspiegel langsamer steigen lässt?
- ... dass Gallensteine sich über Weizenmehlkonsum freuen?
- ... dass Rheumapatienten Entlastung finden, wenn Dinkel verwendet wird?



nur **5,50 €**

nur **3,50 €**

**Dinkel und Roggen
statt Weizen**

Bäckerei Boveleth

Gottesacker 2
Kirchherten

Mo. - Fr.	6.00 - 12.30 Uhr
	14.30 - 18.30 Uhr
Sa.	6.00 - 12.30 Uhr
So.	7.30 - 10.00 Uhr

Bäckerei & Café Boveleth

St.-Rochus-Str. 24
Kaster, Tel. 02272 - 90 63 777

Mo. - Fr.	6.00 - 18.30 Uhr
Sa.	6.00 - 13.00 Uhr
So.	7.30 - 17.00 Uhr

Bäckerei Boveleth · Gottesacker 2
50181 Bedburg/Kirchherten
Tel: 0 24 63 / 80 28
Fax: 0 24 63 / 99 30 09

**10% auf das
Brot ihrer Wahl**
16.7.-28.8.2018 - nicht kombinierbar mit anderen Rabatten auf Brote

Ein
Hefer-
teufchen
kostenlos
(Kein Obstpulver)
16.7.-28.8.2018